

# GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

54. Jahrgang

23. Kalenderwoche

Donnerstag, 7. Juni 2018

Nummer 23

## Anstehende Baustellen

### Erschließung »Beim Steppbachwiesle« 2. BA in Hilzingen

Momentan sind die seit Mitte April laufenden aufwendigen archäologischen Grabarbeiten durch die Firma Archaeo Task aus Engen noch im Gange. Diese Arbeiten sollen bis Mitte Juni weitestgehend abgeschlossen sein. Ab Mitte Juni 2018 beginnen dann die aufwendigen Tiefbauarbeiten durch die Firma Storz von der Niederlassung Donaueschingen. Als erstes wird die Riedheimer Straße im Bereich der Erweiterung ausgebaut, diese soll rechtzeitig zur Kirchweih 2018 wieder befahrbar sein. Im Anschluss finden dann die Erschließungsarbeiten im Baugebiet selbst statt. Insgesamt circa 40 neue Bauplätze werden dabei erschlossen. Die Fertigstellung ist auf Ende Juni 2019 geplant.

### Neubau Gehweg Ringstraße/Stubenkreuz in Binningen

Ebenfalls Mitte Juni beginnen diese Arbeiten zum Neubau eines Gehweges, beginnend vom Kreuzungspunkt Ringstraße Stubenkreuz ortsauwärts Richtung Bushaltestelle. Insgesamt 110 Meter Gehweg werden dabei entstehen. Die Haltestelle wird gemäß barrierefreien Richtlinien ausgebaut. Die Firma Braun aus Eigeltingen/Honstetten wird diese Arbeiten ausführen. Mit circa 6 Wochen Bauzeit wird zu rechnen sein.

### Sanierung Lindenstraße/Teilstück Staufenstrasse

Ebenfalls vergeben wurden diese Erschließungsarbeiten. Die Firma Schleith aus Steißlingen wird ab Mitte Juli 2018 mit den Tiefbauarbeiten beginnen. Vorher, genauer gesagt am Mittwoch, 27. Juni, um 19 Uhr, wird es im Rathaus Hilzingen eine Informationsveranstaltung für die betroffenen Anwohnerinnen und Anwohner geben. Erneuert und ergänzt werden neben den Straßen und Gehwegflächen die Wasserleitung, Teile der Kanalisation sowie sämtliche andere Versorgungsleitungen.

Es ist geplant, das Teilstück der Staufenstrasse von der Lindenstraße bis zur Trottengasse noch dieses Jahr zu sanieren. Ab kommendem Jahr bis circa Ende Oktober 2019 sind die Sanierungsmaßnahmen für die Lindenstraße von der Hauptstraße bis zur Mühlestraße vorgesehen.



Am kommenden Sonntag, 10. Juni, um 19 Uhr, setzen Andrea Jäckle und Roland Müller, zwei Künstler aus der Region, die Reihe der Barock-Organkonzerte in der Kirche St. Peter und Paul in Hilzingen fort. Mehr dazu auf Seite 3.

## Abendsprechstunde des Bürgermeisters

*Liebe Bürgerinnen und Bürger,*

die nächste Abendsprechstunde ist als »Abendspaziergang« in Weiterdingen von 17 bis 19 Uhr geplant. Treffpunkt ist am Mittwoch, 20. Juni 2018, um 17 Uhr, an der Wiesentalhalle in Weiterdingen. Ich möchte mit Ihnen gemeinsam über aktuelle Themen, die den Ortsteil Weiterdingen betreffen, sprechen.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

## Fahrt nach Durbach

Sonniger Ausflug des Musikvereins  
Weiterdingen in die Ortenau

**Weiterdingen.** Das vergangene Sommer-Sonnen-Wochenende nutzten die MusikerInnen vom Musikverein Weiterdingen für eine Fahrt nach Durbach in die Ortenau. Mit zwei Bussen startete die Gruppe am Samstag früh in Richtung Freiburg, um dort den Vormittag mit einem Besuch auf dem Marktplatz »Rund um das Münster« und in der Altstadt zu verbringen.

Weiter ging es nachmittags bis nach Durbach, wo die Ausflügler im Weingebiet das Wochenende verbringen wollten. Beim Weinfest feierten die Weiterdinger einen geselligen Abend und genossen das kameradschaftliche Beisammen-

sein. Die Instrumente hatten alle dabei und so stand am Sonntagmorgen beim selbigen Weinfest ein Platzkonzert zum Frühschoppen auf dem Programm. Bei herrlichem Sonnenschein spielten die Weiterdinger zur Unterhaltung auf und unterhielten inmitten der Durbacher Weinberge die zahlreichen Besucher auf dem Festplatz.

Die Weinkönigin und der Bürgermeister der Gemeinde empfangen die Kapelle mitsamt PartnerInnen sehr herzlich und so war der Auftritt für die MusikerInnen ein voller Erfolg. Am späten Nachmittag ging es heimwärts, mit vielen schönen Erinnerungen im Gepäck.



Der Musikverein Weiterdingen mit Begleitung auf dem Festplatz in Durbach.

### Grundstücke auf Gemarkung Schlatt a. R. zu verpachten

Die Gemeinde Hilzingen verpachtet ab dem 11.11.2018 folgende Grundstücke auf Gemarkung Schlatt a. R.:

- Wiese Flst. Nr. 879/1, Gewinn »Unterm Hummerbohl« mit einer zu bewirtschaftenden Fläche von 56,42 ar.
- Acker Flst. Nr. 1982, Gewinn »Spöckgraben« mit einer zu bewirtschaftenden Fläche von 58,70 ar.

Interessenten werden gebeten, sich bei der Gemeindeverwaltung Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen schriftlich bis zum **29. Juni 2018** zu bewerben.

Für Rückfragen steht Herr Hug (Telefon 07731/3809-76) gerne zur Verfügung.

## Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum

Anträge für Programmjahr 2019  
bis 6. August stellen

**Hilzingen.** Das Ministerium für Ernährung und ländlichen Raum weist darauf hin, dass auch im Jahr 2019 wieder Zuschüsse aus dem Förderprogramm des Entwicklungsprogramms Ländlicher Raum zur Verfügung stehen. Anträge mit baureifen Planungen und Projektbeschreibung sollten **bis spätestens 6. August** bei der Gemeinde Hilzingen, Bauamt (Zimmer 27), abgegeben werden (5-fache Fertigung).

### Folgende Förderschwerpunkte wurden festgelegt:

Private Wohnbaumaßnahmen zur Eigennutzung und Vermietung; Schaffung von Wohnraum innerhalb der Ortslage durch Umnutzung vorhandener Gebäude, Neubauten in Baulücken sowie Maßnahmen zur Erreichung zeitgemäßer Wohnverhältnisse.

- Modernisierung von bestehenden Gebäuden (Baujahr vor 1945) mit bis zu 30 Prozent, maximal 20.000 Euro pro Wohneinheit sowie
- Umnutzung leerstehender Gebäude zu familiengerechten Wohnungen mit bis zu 30 Prozent, maximal 50.000 Euro pro Wohneinheit (maximal 2 Wohnungen)

Werden nachweislich CO<sub>2</sub>-bindende Baustoffe wie Holz verbaut, kann sich der Zuschuss erhöhen.

### Folgendes ist für private Antragsteller zu beachten:

1. Der Antragsteller muss zugleich Eigentümer und Investor sein (falls der Antragsteller noch nicht Eigentümer ist, muss eine Erklärung abgegeben werden, dass der notarielle Eigentumsübergang demnächst erfol-

gen wird, beziehungsweise ein Nutzungsrecht über den Förderzeitraum eingetragen wird).

2. Das Förderprojekt sollte sich in historischer Ortslage befinden.
3. Zum Antrag sind die baurechtlich genehmigten Pläne des Architekten, die Kostenschätzung nach DIN 276 sowie eine ausführliche Projektbeschreibung mit aussagekräftigen Bildern erforderlich.
4. Weiter ist grundsätzlich eine Wohn- und Nutzungsflächenberechnung des Architekten beizulegen.

Eine Förderung im Schwerpunkt »**Wohnen**« ist auf Grund der Aufnahme in das Landessanierungsprogramm nur für die Ortsteile, nicht jedoch für den Kernort Hilzingen möglich.

»**Arbeiten**«: Sicherung beziehungsweise Schaffung von Arbeitsplätzen in kleinen und mittleren Unternehmen (bis maximal 99 Beschäftigte), Reaktivierung von Gewerbebrachen, Entflechtung unverträglicher Gemengelagen: bis zu 200.000 Euro.

Da sämtliche Anträge vorab mit dem Regierungspräsidium erörtert und auf ihre Förderfähigkeit geprüft werden müssen, bitte den Abgabetermin unbedingt einhalten. Für weitere Fragen steht Franziska Müller, Tel. 07731/3809-27 zur Verfügung. Die Antragsformulare sowie detaillierte Richtlinien, Fördersätze und weitergehende Informationen gibt es unter <https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/Land/ELR/Seiten/ELR-Antragstellung.aspx>.

### Anzeigenannahme

  
Verlag + Drucksachenservice

### GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 97230 · Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de



# Barocksommer 2018

Orgelkonzert mit Andrea Jäckle und Roland Müller

**Hilzingen.** Am kommenden Sonntag, 10. Juni, um 19 Uhr, setzen zwei Künstler aus der Region die Reihe der Barock-Organerkonzerte in der Kirche St. Peter und Paul in Hilzingen fort. Die Kirchenmusikerin Andrea Jäckle aus Hilzingen ist im Ort durch verschiedene Aktivitäten wohlbekannt. Man hört und sieht sie immer wieder als Organistin in beiden christlichen Kirchen, als Leiterin eines Kinderchores und auch mal als Gastmusikerin in der Uniform der Hilzinger Musikkapelle. Studiert hat sie Orgel und Klavier bei verschiedenen Musikhochschul-Professoren und dabei zahlreiche Meisterkurse absolviert. Sie ist Hauptorganistin in der Kirche in Teufen (CH) und Dirigentin der Hegau-Kantorei in Thayngen (CH). Roland Müller ist der zweite Musiker des Duos und

lässt die Klänge der Orgel mit denen seiner Traverso-Flöte so verschmelzen, dass bekannte Kompositionen auf ganz neue Art zu hören sein werden. Man kann sich überraschen lassen, wie der Titel des Konzertes »1 + 1 = 3« zu verstehen ist. Der in Stein am Rhein in der benachbarten Schweiz lebende Flötist ist Mitglied im Schaffhauser Barockensemble und Dirigent der Steiner Kantorei sowie des Steiner Kammerensembles. Die katholische Kirchengemeinde und der Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen laden zum zweiten und den darauffolgenden Konzerten ein. Zur Finanzierung des »Barocksommers« und dem anschließenden Apéro wird um eine Spende von mindestens 10 Euro pro Zuhörer gebeten.



Das neu gepflanzte Blütenmeer am Hilzinger Kreisverkehr, zwischen Gewerbegebiet und Ortseingang, entzückt nicht nur viele Hummeln und Bienen: Auch die Autofahrer der Bundesstraße schätzen den Anblick der farbenfrohen Pracht. Reiner Mauch, 74-jähriger Seniorchef von »Mauch grün erleben« in Hilzingen, gestaltet und bepflanzt diesen Kreisverkehr mindestens dreimal im Jahr. Mit ihrem Engagement für den »Mauch-Kreisel«, wie viele Hilzinger ihn gerne nennen, leistet die Firma Mauch schon seit über 20 Jahren ihren Beitrag für eine schöne, lebenswerte Gemeinde Hilzingen. Neben der Dauerbepflanzung aus niedrigen Sträuchern und Gräsern, finden hier jährlich über 2.500 wechselnde Saisonpflanzen ihren Platz, alle aus der eigenen Pflanzenanzucht. Mit dem diesjährigen Neubau von 4.000 Quadratmetern Gewächshäusern setzt Axel Mauch, Inhaber und Geschäftsführer des traditionellen Hilzinger Familienunternehmens, auch weiterhin auf die eigene Pflanzenanzucht hier in Hilzingen. Gartenbegeisterte profitieren von den jährlich über 350.000 Qualitätspflanzen made in Hilzingen, von der Primel über Gemüse-, Beet- und Balkonpflanzen bis hin zu Weihnachtssternen. Darin sind sich Vater und Sohn einig: »Pflanzenproduktion und Verkauf hier vor Ort zu haben, garantieren regionale Arbeitsplätze, kurze Wege und absolut frische, knackige Pflanzen«.

**Nicht suchen finden!**  
Wir kennen **DEN KÄUFER** für Ihre Immobilie schon. Rufen Sie uns an: ☎ 07531-369 06 96  
www.kensington-konstanz.com  
**KENSINGTON**  
IMMOBILIEN MAKLER 2018  
Kensington-Magnum FOCUS

## Metzgerei Haug

<b>Cordon bleu vom Schwein,</b> bratfertig gefüllt	100 g	<b>1,09</b>
<b>Geschnetzeltes vom Schwein,</b> auch als Fertigpfanne	100 g	<b>1,05</b>
<b>Gekochter Bauernschinken,</b> mager und saftig	100 g	<b>1,39</b>
<b>Bierwurst,</b> auch als Portionswurst	100 g	<b>1,09</b>
<b>Weißer Schwartenmagen,</b> deftig	100 g	<b>-,92</b>

*Gut zu wissen, was man ist und trinkt!*

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**  
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

## Heiß geliebt!

### Unser Essen auf Rädern

Rufen Sie uns an:  
07731 9983-0

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben

Familienbetrieb seit über 50 Jahren

Heizung  
Bäder  
Notdienst

## KERSCHBAUMER

Pellet, Stückholz, Hackschnitzel, Solar, Wärmepumpe, BHKW, Brennstoffzelle, Gas-/Ölbrennwerttechnik, HLS Planungen etc.  
- Beratung incl. mögl. staatl. Förderungen -  
rufen Sie an - wir sind für Sie da!  
Engen 07733-505870 www.kerschbaumer.de

## Neue Kurse ab 19.06.18

**Stressbewältigung für Erwachsene:**  
6 x 90 min. Di. 18.30 - 20.00 Uhr, Preis: 140,- Euro

**Meditation für Neueinsteiger:**  
6 x 60 min. Di. 20.15 - 21.15 Uhr, Preis: 95,- Euro

Beide Kurse finden in der AWO Gottmadingen, Hauptstr. 62 statt.

Info unter [www.tierischentspannt.de](http://www.tierischentspannt.de)  
Anmeldung bis spätestens 15.06. unter [info@tierischentspannt.de](mailto:info@tierischentspannt.de) oder Tel.: 07731/889826

**Elke Geiger, Ergotherapeutin**

# Neubau Feuerwehrgerätehaus

Hilzingen. Zum Kreisfeuerwehrtag, der vom 6. bis 8. Juli 2018 in Hilzingen stattfinden soll, wird das Feuerwehrgerätehaus weitestgehend fertiggestellt sein. Die Außenanlage sowie die Fassade des Feuerwehrgerätehauses stehen kurz vor der Fertigstellung.



Zukünftiger Schulungsraum der Feuerwehr mit Trennwand.



Zufahrt und Eingang zum Bereich des DRK sowie der Eingang zum Feuerwehrgerätehaus.



Blick auf die Gebäudeostseite. Auch im Inneren des Gebäudes wird auf die Fertigstellung hingearbeitet. In den nächsten Wochen werden die Schutzfolien auf den Böden entfernt, alle Räume gereinigt und die noch notwendigen Einbauten durchgeführt.



Lagebesprechung/Bereitschaftsraum mit Blick auf Funkraum welcher hinter dem Glaselement geplant ist.



Blick auf das Feuerwehrgerätehaus von Dietlishof aus kommend.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, Geschäftsführer: Tobias Gräser  
E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH

Kein Amtsblatt erhalten? Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)



## Kirchweihmarkt 2018 Bitte anmelden

**Hilzingen.** Die Vorbereitungen zum diesjährigen Kirchweihmarkt sind bereits ange laufen. Händler, Geschäftsleute und Vereine aus Hilzingen, die beim Kirchweihmarkt am 21. und 22. Oktober teilnehmen wollen, werden gebeten, sich bis **spätestens 30. Juni (Ausschlussfrist)** anzumelden. Später eingehende Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Anmeldungen werden persönlich im Rathaus Hilzingen, Bürgerbüro, telefonisch unter 07731/3809-74 oder -70, per Fax unter 07731/3809-30 oder per e-mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) entgegen genommen.

## Rotary Club Singen Sommerliches Klavierkonzert

**Hegau.** Der Rotary Club Singen/Hohentwiel lädt alle Musikliebhaber zu einem Klavierkonzert der bekannten Pianistin Henriette Gärtner am Montag, 18. Juni, um 19.30 Uhr, in den Bürgersaal des Singener Rathauses ein. Auf dem Programm dieses sommerlichen Konzerts stehen die »Suite im alten Stil - Aus Holbergs Zeit« von Edvard Grieg, das Rondo a capriccio in G-Dur »Die Wuth über den verlorenen Groschen, ausgetobt in einer Kaprize« von Ludwig van Beethoven und »Vier Impromptus op. 90, D 899« von Franz Schubert.

Der Reinerlös des Konzerts kommt dem großen Gemeinschaftsprojekt aller Rotary Clubs »END POLIO NOW« zugute. Mit diesem versucht die rotarische Weltgemeinschaft, immerhin in rund 200 Ländern 1,3 Millionen Mitglieder, die Kinderlähmung auszurotten. Polio ist fast besiegt, doch dieses »fast« sehen die Rotarier als ihre Herausforderung an, denn in unregelmäßigen Abständen kommt es in asiatischen und afrikanischen Ländern immer wieder zu Ausbrüchen von Polio, die aber regional beschränkt bleiben.

## Staufen Holzer Jahreshaupt- versammlung

**Hilzingen.** Am Freitag, 22. Juni, findet um 20 Uhr die Jahreshauptversammlung der Staufen Holzer Hilzingen im FC-Clubheim statt.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht des Schriftführers
4. Bericht des Kassiers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Bericht des Vorstandes
7. Entlastung Vorstandschaft
8. Neuwahlen (2. Vorstand, Schriftführer, drei Beisitzer)
9. Wahl eines externen Kassenprüfers
10. Ehrungen
11. Verschiedenes

Alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins sowie Interessierte sind herzlich eingeladen.

## Landratsamt Konstanz 14. Juni nachmit- tags geschlossen

**Hegau.** Am Donnerstag, 14. Juni, bleiben alle Dienststellen des Landratsamtes Konstanz (einschließlich der Kfz-Zulassungsstellen sowie des Wertstoffhofs und der Umladestation Singen-Rickelshausen) ab 12 Uhr wegen einer betriebsinternen Veranstaltung geschlossen.

Informationen zu allen Anliegen sind auf der Homepage des Landkreises Konstanz ([www.LRAKN.de](http://www.LRAKN.de)) erhältlich. Zu zahlreichen Anträgen stellt das Landratsamt im Internet auch Antragsformulare zum Download zur Verfügung.

## Jugendkeller Öffnungszeiten

Der Jugendtreff im Schulkeller hat immer mittwochs und donnerstags von 18 bis 20.30 Uhr geöffnet. Das Führungsteam des Jugendtreffs freut sich auf zahlreiche Besucher.

## HGV-Frauengruppe Treffen am 13. Juni

**Hilzingen.** Die Frauengruppe des Haus- und Gartenvereins Hilzingen trifft sich am Mittwoch, 13. Juni, um 15 Uhr am Minigolf-Kiosk.

## Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Autoradio, Fundort: Edeka Parkplatz

## Terminplaner

**Rundgang durch das jüdische Gailingen mit Judenfriedhof,** Bildungswerk Hilzingen, Freitag, 8. Juni, 18 Uhr, Jüdisches Museum Gailingen

**Hilzinger Barocksommer - Orgelkonzert,** Bauförderverein Hilzingen, Sonntag, 10. Juni, 19 Uhr, Kirche Hilzingen

**WM-Übertragung,** SC Weiterdingen, Donnerstag, 14. Juni, bis Sonntag, 15. Juni, Sportgelände Weiterdingen

**Sportwochenende,** SC Weiterdingen, Freitag, 15., bis Sonntag, 17. Juni, 18 bis 20 Uhr, Sportgelände Weiterdingen

**Weißer Nacht,** SV Hilzingen, Samstag, 16. Juni, 18 Uhr, Schloßpark Hilzingen

**Hilzinger Barocksommer - Orgelkonzert,** Bauförderverein Hilzingen, Sonntag, 17. Juni, 19 Uhr, Kirche Hilzingen

**Abendspaziergang in Weiterdingen,** Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 20. Juni, 17 bis 19 Uhr, Weiterdingen

**BERND  
Ellerich  
HEIZ-SERVICE**

**Öl & Gasheizung  
Kundendienst  
Solaranlagen  
Wärmepumpen  
Tankanlagen  
Energieberatung**

**24-Stunden-Service ☎ 0 77 33 - 94 29 00**

**Elektrik  
MENDROK**

*Wir bringen den Strom!*

Installationen • Kundendienst  
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

**Dietmar Mendrok**  
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

## Fanfarenzug Castellaner MV-Seniorengruppe »Sau-Starkes« Gartenfest

**Riedheim.** Am Samstag/Sonntag, 30. Juni und 1. Juli, findet das 25. traditionelle »Sau-Starkes« Gartenfest im Burggarten in Riedheim statt.

Beginn ist am Samstag ab 18 Uhr und ab 20.30 Uhr Live-Musik mit den »Crossing Neighbours«. Eintritt ist frei. Am Sonntag findet ab 11.30 Uhr ein Frühschoppen mit dem MV Schlatt a. R. statt. Auch wird es wieder einen Kinderflohmarkt geben. Die Tanzgruppe »Dynamite« sowie Manu's »Hip-Hop Kids« werden ihr tänzerisches Können zeigen. An beiden Tagen werden verschiedene Gastfanfarenzüge auftreten und es gibt Spanferkel und Hähnchen gegrillt auf Buchenholz. Auf viele Besucher freut sich der Fanfarenzug Castellaner Riedheim.

## Erlebnisführung in Engen

**Hilzingen.** Dreizehn Personen haben sich für die Theaterführung am Donnerstag, 14. Juni, durch die Gassen der Stadt Engen mit der »Bademagd Magdalena« angemeldet. Silvia Speichinger wird in dieser Rolle in witzig-lebendiger Weise Interessantes aus dem Mittelalter berichten. Zum Ende des Spaziergangs gibt es für den erlauchten Gast roten Wein und gerne auch ein erfrischendes Bad im Stadtbrunnen. Wer sich der Gruppe noch anschließen möchte, sollte sich sofort bei Erwin Wieser (Tel. 07731 /12374) melden.

Abfahrt ist um 18.20 Uhr in Fahrgemeinschaften am Dorfplatz Hilzingen. Beginn der Führung um 18.45 Uhr, Dauer circa 2 Stunden. Kosten 12 Euro/Person.

## Neue Ruhebank

Aus der Sitzung des Seniorenrates am 28. Mai

**Hilzingen.** Am 28. Mai fand die Sitzung des Seniorenrates statt. Die neue Datenschutzgrundverordnung hat auch Auswirkungen auf die Arbeit des Seniorenrates, insbesondere für den Datenverkehr im Internet.

Bericht aus der Computeria: Hr. Doppleb berichtet über die sehr guten Besucherzahlen, so dass eine Werbung im Moment nicht erforderlich ist. Es ist die Durchführung eines Handy- oder Smartphone-Kurses geplant, der am 7. Juni beginnen soll. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Tel. 07731/3191809.

Für die Jahreshauptversammlung am 14. Juni um 15 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum wurden die Tagesordnungspunkte festgelegt. Es geht um die Wahl beziehungsweise Wiederwahl von Ingrid Hunn, Gernot Peikert, Günter Schoch und Manfred Hirner. Neuer Kandidat: Siegfried Grimm. Des Weiteren wurde Herbert Greuter darauf hingewiesen, dass ein neues Wahlverfahren für das nächste Jahr wünschenswert wäre. Dazu muss die Satzung des Seniorenrats (§3) geändert werden, nach dem Beispiel von

Gottmadingen und nach Internet-Recherchen.

Ein Referat über die neuesten Verkehrsregelungen ist vorgesehen. In der Hauptversammlung muss ein Wahlvorstand für die nächste Hauptversammlung 2019 gewählt werden.

Eine neue vom Seniorenrat gespendete Ruhebank befindet sich an der Friedhofshalle. Ruhebänke werden überall dort aufgestellt, wo Seniorinnen und Senioren auf ihrem Weg Halt machen können.

Es soll eine Sprechstunde des Seniorenrates für Seniorinnen und Senioren eingerichtet werden, die jeden Monat einmal stattfindet. Ort und Zeit wird noch bekanntgegeben.

Alle Sitzungen des Seniorenrates finden auch in Zukunft im Rathaus der Gemeinde Hilzingen statt. Die nächste Sitzung ist am Montag, 23. Juli, um 16.15 Uhr.

Das Grillfest findet am Donnerstag, 23. August, ab 18 Uhr am Tiefenkreuz statt.

Die vom Seniorenrat ausgegebene neue Vorsorgemappe ist auf dem Bürgerbüro im Rathaus Hilzingen für eine Schutzgebühr von 1 Euro erhältlich.



### Abfuhrtermine

Fr. 08.06.

Biomüll

Sa. 09.06.

Grünschnitt

Parkplatz Hegau-Halle, 10.30 bis 14 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

### Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## Zur Landesgartenschau

### Jahresausflug des Haus- und Gartenvereins Hilzingen

**Hilzingen.** Der Haus- und Gartenverein Hilzingen lädt zum diesjährigen Jahresausflug am Samstag, 9. Juni, zur Landesgartenschau in Lahr ein. **Es sind noch einige Restplätze frei, sodass auch Nichtmitglieder herzlich eingeladen sind.** Bei der Anfahrt wird ein Zwischenstopp eingelegt, wie gewohnt, mit Kaffee und anderen Leckereien. In Lahr angekommen, kann jeder das reichhaltige Angebot individuell nutzen. Auf dem weitläufigen Gelände gibt es Verpflegungsmöglichkeiten, je nach Lust und Laune. Am späten Nachmittag ist die Rückfahrt in den Hegau mit gemütlichem Ausklang beim Abendessen geplant.

Der Preis für Busfahrt und Eintritt zur Landesgartenschau beträgt für Erwachsene 39 Euro und für Kinder/Jugendliche 19,50 Euro. Abfahrt ist um 7.30 Uhr an der katholischen Kirche, die voraussichtliche Rückkehr ist um circa 19.30 Uhr.

Anmeldung und Zahlung bei Wolfgang Thomas, Hohentwielstraße 22, Telefon 61316, Ekkehard Hertrich, Kornblumenweg 15, Telefon 63641, oder bei Ingrid Prutscher, Hebelsteinstraße 2, Telefon 24618.



# Zeckenzeit!

## Nur Impfung schützt zuverlässig vor FSME

**Hegau.** Das Gesundheitsamt des Landratsamtes Konstanz wartet vor den Gesundheitsrisiken von Zeckenstichen. Die Gefahr wächst mit den früh-sommerlichen Temperaturen. Viele Menschen nutzen das gute Wetter für Spaziergänge, Radtouren und Picknicks und können so mit den kleinen Blutsaugern in Kontakt kommen. Der Stich einer Zecke ist schmerzlos und wird daher nicht unmittelbar bemerkt. Nach dem Stich können Bakterien und Viren in die Blutbahn eindringen und für den Menschen gefährliche Erkrankungen auslösen.

Zwei Arten von Erkrankungen sind in Europa von besonderer Bedeutung: die Borreliose und die FSME (Frühsommer-Meningoencephalitis). Die FSME wird durch ein Virus, die Borreliose durch ein Bakterium verursacht.

Infektionen durch das FSME-Virus können zu Entzündungen der Hirnhäute, des Gehirns, der Nerven und des Rückenmarks mit Lähmungen führen. In Einzelfällen kann die Erkrankung schwer verlaufen und schwerere bleibende Schäden hinterlassen. Bei einer Borreliose können sowohl Nerven als auch innere Organe und/oder Gelenke betroffen sein. Auch hierbei kann es zu ausgeprägten Lähmungserrscheinungen kommen.

Eine FSME beginnt meist mit Fieber, Kopf- und Gliederschmerzen. Die ersten Anzeichen können daher leicht für eine Grippe gehalten werden. Bei der Borreliose tritt neben allgemeinen unspezifischen Symptomen in 50 bis 80 Prozent der Fälle als erstes Anzeichen eine ringförmige Rötung der Haut um die Einstichstelle

(Wanderröte) auf. Gegen die FSME gibt es keine Therapie. Ist die Krankheit erst einmal ausgebrochen, können nur noch die Symptome behandelt werden. Aus diesem Grund gilt: Vorbeugen ist Pflicht.

Gegen die FSME gibt es eine wirksame und gut verträgliche Schutzimpfung. Diese Impfung wird allen Menschen empfohlen, die in einem FSME-Risikogebiet leben oder dorthin reisen und die sich gern in der freien Natur aufhalten und somit leicht mit Zecken in Berührung kommen können. 90 Prozent der an FSME erkrankten Personen infizieren sich bei Freizeitaktivitäten.

Eine Schutzimpfung gegen die Borreliose gibt es bisher nicht. Die Infektion ist durch Gabe von Antibiotika behandelbar. Eine Behandlung sollte so früh wie möglich beginnen. Wichtig ist es daher, eine Borreliose frühzeitig zu erkennen. Ihr auffälligstes Merkmal (50 bis 80 Prozent der Fälle) ist die sogenannte Wanderröte, eine großflächige Rötung im Bereich der Einstichstelle. Wichtig ist auch: Je kürzer die Zeit ist, in der eine Zecke saugen konnte, desto geringer ist die Wahrscheinlichkeit, dass die Erreger der Borreliose übertragen werden. Nach einem Aufenthalt im Freien sollte man sich daher schnellstmöglich gegenseitig nach Zecken absuchen und diese umgehend entfernen.

Vorsicht ist angebracht - Panik dagegen nicht. Aus Angst vor Zecken die schöne Jahreszeit im Haus zu verbringen, lohnt sich jedenfalls nicht. Besser ist es, sich mit einer Schutzimpfung gegen die FSME zu schützen und durch Achtsamkeit möglichen Zeckenstichen vorzubeugen.

## Unsere Jubilare

### 13. Juni

Moser, Ingeborg

Am Steppbachwiesle 31 B, Hilzingen 75 Jahre

Hertzsch, Wolfgang

Gebensteinstraße 1, Hilzingen 70 Jahre

Tengen 

Stadt im Hegau

Die Stadt Tengen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

## Erzieher/in / Kinderpfleger/in

für unsere Kindertagesstätte St. Vinzenz in Teil- oder Vollzeit.

### Wir bieten Ihnen:

- eine unbefristete Stelle
- regelmäßige Fortbildungen
- ein nettes Team und tolle Kinder
- eine eigenverantwortliche und verantwortungsvolle Tätigkeit in einer lebendigen Kindertagesstätte und einer aktiven Elternschaft
- eine tarifliche Vergütung auf der Grundlage des TV-L
- Unterstützung bei gesundheitsfördernden Maßnahmen
- eine 2016 komplett modernisierte und erweiterte KiTa
- Arbeit nach dem Orientierungsplan

### Wir erwarten:

- eine entsprechende abgeschlossene Berufsausbildung
- Freude und Engagement in der Arbeit mit Kindern
- Selbstständiges Arbeiten
- Flexibilität und Teamfähigkeit
- Zuverlässigkeit

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Frau Groß, Leiterin der Kita unter 07736/670 gerne zur Verfügung.

## Forstwart/in

unbefristet in Vollzeit. Die Vergütung erfolgt nach TVÖD.

### Zu Ihren Aufgaben gehören u.a.:

- Alle üblichen forstwirtschaftlichen Arbeiten wie Holzernte, Kulturarbeiten, Jungbestandspflege
- Arbeiten im Bereich der Erholungsfunktion und Verkehrssicherung
- Biotoppflege

### Wir erwarten:

- eine/n aufgeschlossene/n, teamorientierte/n und verantwortungsbewusste/n Mitarbeiter/in für die qualifizierte Ausführung
- Führerschein der Klasse B
- ggf. die Bereitschaft einen Forstschlepper als Maschinenführer/in zu bedienen

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Förster Müller unter 07531/8003566 oder per Mail unter tobias.mueller@lrkn.de gerne zur Verfügung.

Ihre aussagefähige Bewerbung bitten wir bis spätestens Freitag, den 29.06.2018 an die Stadtverwaltung Tengen, Marktstraße 1 in 78250 Tengen z.Hd. Frau Kersten-Reck zu senden. Weitere Informationen finden Sie auch unter [www.tengen.de](http://www.tengen.de).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- 3 schwarze und 2 weiße Wand-Außenleuchten, Telefon 07731/63965
- Fernsehgerät, älteres Modell 70 Zoll, Wohnzimmerschrank höhenverstellbar, 1 Stuhl, Jugendzimmerschrankwand hell, Telefon 07731/68193
- Schlafzimmer/Doppelbett, Rost und Matratze, 6-türiger Schrank, Kommode mit Spiegel, Wohnzimmerschrankwand, Eckcouch, 2 Sessel, Couchtisch, Wäschekommode, Garderobe mit Schuhschrank, EBK, div. Kleinmöbel, Geschirr. Alles in gutem Zustand. Tel. 07731/5089958
- Doppelbett, Buche, mit 2 Rosten, Tel. 07731/924966
- Gut erhaltenes Flexabett, 90 x 200 cm, mit passendem verstellbarem Schreibtisch, Telefon 0175/5226115
- Bürostuhl, Weinregale aus Kunststoff, Telefon 07739/927750 ab 13.30 Uhr
- Inlineskates K2, Größe 41, Telefon 62892

## Öffnungszeiten des Rathauses

### Bürgerbüro

Montag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Dienstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
 Mittwoch: 7.30 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen  
 Donnerstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Freitag: 7.30 - 13.00 Uhr

### Gemeindeverwaltung

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr  
 Dienstag bis Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr nachmittags geschlossen

oder nach Vereinbarung

# Integration von Migranten

## Landkreis fördert Vereinspartnerschaften

**Hegau.** Zur Förderung der Integration von Migrantinnen und Migranten unterstützt der Landkreis Konstanz künftig Partnerschaften zwischen mehrheitsgesellschaftlichen Vereinen und Migrantenorganisationen. Im Rahmen eines gemeinsamen Tandem-Projekts der Fachstelle für Bürgerschaftliches Engagement, der Integrationsbeauftragten und der Ehrenamtsbeauftragten des Landratsamtes sollen interessierte Vereine dazu ermutigt werden, gemeinsame Maßnahmen und Aktivitäten zu planen und umzusetzen. Dafür erhalten die Tandems bis zu 500 Euro. Zusätzlich werden Schulungen zu den Themen »Interkulturelle Öffnung« und »Projektmanagement« angeboten. Bei Bedarf werden die Vereine auch individuell begleitet.

»Der Verein ist die häufigste Organisationsform für Bürgerschaftliches Engagement und gilt als tragendes Element unserer Gesellschaft. In Vereinen gestalten Menschen ihre Freizeit, pflegen Kontakte, tauschen sich über gemeinsame

Interessen aus und tragen zum Gemeinwohl bei«, so Annette Breitsameter-Grössl von der Fachstelle für Bürgerschaftliches Engagement im Landratsamt. Für die Integration von Menschen mit Migrationshintergrund nehmen die Vereine eine zentrale Rolle ein. Voraussetzungen für eine aktive Beteiligung am Vereinsleben sind die gegenseitige Akzeptanz und der offene Umgang miteinander. Mit diesem Projekt sollen Vereine durch eine Kooperation für Interkulturalität sensibilisiert und damit der Prozess der interkulturellen Öffnung vorangetrieben werden. »Das Angebot richtet sich an Verantwortliche von Vereinen und Migrantenselbstorganisationen, die sich auf einen Prozess der Begegnung und des Austauschs einlassen möchten«, erklärt Breitsameter-Grössl. Finanziert wird das Projekt durch Landesmittel des Förderprogramms »Gemeinsam in Vielfalt«. Ansprechpartnerin ist Anja Kurz, Tel. 07531/800-1198, E-Mail: anja.kurz@LRA KN.de.



**Autohaus Schmid**  
 im Breitenplatz 1 - 78250 Tengen - 07736 92 13 24  
 info@schmidautohaus.de - www.schmidautohaus.de

**Bei uns finden Sie viele interessante Fahrzeugmarken**

30 Smart fortwo + forfour JW ab 9.250 €	4 x B-Klasse Automatik JW ab 25.440 €	4 x Skoda Octavia Kombi DSG + Schalter NW Verbrauch l/100 i.d. 6.2, a.s. 4.4, komb. 5.0 CO2 komb. 117 g/km Energieklasse B ab 23.750 €
--	--	---

## Förderverein Familienbad Hilzingen Kuchenverkauf im Freibad

**Hilzingen.** Am Sonntag, 10. Juni, findet von 14 bis 16 Uhr wieder ein Kuchenverkauf im Freibad statt. Angeboten werden selbstgemachte Kuchen und Torten in gemütlicher, sommerlicher Ferienstimmung bei einer Tasse Kaffee (Kiosk) im Familienbad. Der Kuchenverkauf findet nur bei guter Witterung statt. Auf viele Besucher freut sich der Förderverein Familienbad Hilzingen.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de



# Infoveranstaltung

## Energieversorgung aus einem Guss

**Hegau.** Der moderne Mensch hat heute einen hohen Energiebedarf für die Beheizung oder die Kühlung von Gebäuden, die Bereitstellung von Warmwasser, das Betreiben von Elektrogeräten und für die Mobilität. Intelligente Konzepte wie mit Photovoltaik, Batteriespeicher und Wärmepumpe bieten heute die Möglichkeit, sich zumindest teilweise von der klassischen Energieversorgung unabhängig und sich auf den Weg zu einer emissionsfreien Energieversorgung zu machen. Für Bürger ergeben sich daraus interessante Förderangebote.

Die Handwerkskammer Konstanz und die Energieagentur Kreis Konstanz laden am Mittwoch, 4. Juli, von 18 bis circa 21 Uhr zur Informationsveranstaltung »Strom, Wärme und Mobilität: Energieversorgung aus einem Guss« in die Bildungsakademie Singen, Lange

Straße 20, ein. Welche Möglichkeiten gibt es heute, sich als »Selbstversorger« von den klassischen Energieversorgern unabhängig zu machen? Wie kann die Energieversorgung emissionsfrei gestaltet werden? Wie können Wärme und elektrischer Strom gespeichert werden? Kommt eine Brennstoffzelle als Alternative für eine konventionelle Heizungsanlage in Betracht? Welche Fördermittel gibt es für die Einrichtung intelligenter Energieversorgungssysteme?

Auf all diese Fragen werden Experten Antworten finden. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos. Eine Anmeldung bis spätestens 27. Juni ist aus organisatorischen Gründen zwingend erforderlich bei der Energieagentur Kreis Konstanz, Montag bis Freitag von 8.30 bis 11.30 Uhr unter Telefon 07732/9391234 oder per Mail [info@ea-kn.de](mailto:info@ea-kn.de)

## Standesamt Hilzingen

Monat Mai 2018

### Eheschließungen

05.05.2018 Kai Volker Frick und Juliane Engst, wohnhaft in Hilzingen

4 weitere Eheschließungen

### Sterbefälle

03.05.2018 Ludwig Johann Schmid, Hauptstr. 99, 78247 Hilzingen  
 14.05.2018 Anna Maria Klumpp geb. Schmid, Säntisstr. 3, 78247 Hilzingen-Riedheim  
 15.05.2018 Jutta Mengele-Lorch geb. Mengele, Malvenweg 5, 78247 Hilzingen  
 21.05.2018 Franz Schnitzer, Bergstr. 22, 78247 Hilzingen-Riedheim

## Freibad Hilzingen

### Das freundliche Familienbad

**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag von 9.00 Uhr bis 20.00 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8.00 bis 20.00 Uhr

Bei schlechter Witterung behalten wir uns die Schließung des Freibades vor.

**Das Beetle Cabriolet.  
Stilikone mit Coolness.**



**Sichern Sie sich die letzten Beetle Cabrios**



### Beetle Cabriolet Dune 1,2 l TSI 77 kW (105 PS) 6-Gang

**Kraftstoffverbrauch,** l/100 km innerorts 6,8, außerorts 4,8, kombiniert 5,6, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 129 g/km, Effizienzklasse B.

**Ausstattung:** Berganfahrassistent; Einstiegshilfe „Easy Entry“; Multifunktionslenkrad in Leder; Komfortpaket inkl. „Climatronic“; Navigationsfunktion „Discover Media“; Radio „Composition Media“; Vordersitze beheizbar; Zentralverriegelung; Fensterheber elektrisch; Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar; Start-Stopp-System; Berganfahrassistent, Regensensor; Multifunktionsanzeige „Plus“ u.v.m.

<b>Fahrzeugpreis</b> .....	<b>30.681,08 €</b>
<small>inkl. Überführungskosten- und Zulassungskosten</small>	
<b>Anzahlung</b> .....	<b>3.500,00 €</b>
<b>Nettodarlehensbetrag</b> .....	<b>26.826,08 €</b>
<b>Sollzinssatz (gebunden) p.a.</b> .....	<b>1,97 %</b>
<b>Effektiver Jahreszins</b> .....	<b>1,99 %</b>
<b>Laufzeit</b> .....	<b>48 Monate</b>
<b>Jährliche Fahrleistung</b> .....	<b>10.000 km</b>
<b>Schlussrate</b> .....	<b>15.103,55 €</b>
<b>Gesamtbetrag</b> .....	<b>28.495,55 €</b>

**48 Monatsraten à ..... 279,00 €<sup>1,2</sup>**

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.volkswagenbank.de](http://www.volkswagenbank.de) und bei uns. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.  
<sup>2</sup> Das Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, Skoda) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

**Volkswagen Zentrum Singen**

Stockholzstr. 17 | 78224 Singen | Tel. 07731/8301-0

[www.grafhardenberg.de](http://www.grafhardenberg.de)

Ihr Volkswagen Partner

**Gohm + Graf Hardenberg GmbH**

Max-Stromeyer-Str. 122 | 78467 Konstanz | Tel. 07531/5816-0

Abigstr. 2 | 88662 Überlingen | Tel. 07551/8095-0



# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen  
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
Öffnungszeiten: Di/Fr/ 9:30 - 12:30 Uhr  
Donnerstag 15:30 - 18 Uhr  
Gem.-sekretärin: Birgitt Fehrle  
Pfarrer: Joachim von Mitzlaff  
KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Donnerstag, 07. Juni 2018

**09.30 Uhr, Hilzingen**, Krabbelgruppe  
**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum »Guten Hirten«  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
Gruppe Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
Kinder der 3. bis 5. Klasse mit Andrea Jäckle  
**19.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle  
**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe der Ökumenischen Chorge-  
meinschaft im katholischen Pfarrheim Tengen

### Sonntag, 10. Juni 2018

**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Frau Ringling/  
Frau Biegler-Dreher)  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Frau Ring-  
ling/Frau Biegler-Dreher)

### Dienstag, 12. Juni 2018

**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor

### Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr im evangelischen Gemeindegarten im Hanfgarten 10 (außer in den Schulferien). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen! Kontakt: Evang. Pfarramt, Telefon 07731/64514

### Immer mittwochs

**9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei**  
Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein.  
Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geordnetem Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl.  
Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindegarten, Hanfgarten 10 in Hilzingen. Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

### Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben. Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Frau Leichenauer, Telefon 9248757.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre **Kirchengemeinderäte** und Vakanzpfarrer **Joachim von Mitzlaff**

## Ökumene

**Bildungswerk Hilzingen: Rundgang durch das jüdische Gailingen mit Judenfriedhof: Freitag, 08. Juni 2018**  
Leitung: Joachim Klose  
Herr Klose weist auf besondere Häuser hin und erzählt etwas über die Menschen, die darin gewohnt haben.  
Männliche Teilnehmer werden gebeten, den Friedhof mit Kopfbedeckung zu betreten.  
**Freitag, 08. Juni 2018, 18.00 Uhr**  
Treffpunkt: Jüdisches Museum Gailingen im Bürgerhaus, Ram-sener Str. 12, Kosten: 5,00 Euro  
Anmeldung bei Elisabeth Brütsch, Tel.: 07731-12038, E-Mail: bildungswerk@kath-hilzingen.de



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

### Donnerstag der neunten Woche, 07.06.2018

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

### Freitag der neunten Woche, 08.06. - HERZ JESU

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

### 10. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, **09.06.**  
19.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier am Vorabend

### Sonntag, 10.06.

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Erich Schuhwerk u. verstorbene Angehörige, Renate und Johannes Spiller, Adrian Spiller  
Minis: Yannis, Ann-Kathrin, Lorena, Lea, Leonie, Amelie

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Ernst Jäckle, Eugen u. Hermine Jäckle u. verstorbene Angehörige, Rosa u. Rosmarie Jäckle, Margarete Müller und Tochter Angelika  
11.30 - **Schlatt** - Tauffeier (Lotta Sailer)

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Hilzingen** - Konzert Barock-Sommer 2018 mit Andrea Jäckle und Roland Müller

### Dienstag der zehnten Woche, 12.06.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

### Mittwoch der zehnten Woche, 13.06. - Antonius von Padua

19.00 - **Hilzingen** - Wortgottesdienst  
Leitung: Liturgieteam Hilzingen  
Minis: Marcel, Dominik, Lorena, Vanessa

### Donnerstag der zehnten Woche, 14.06.2018

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet



**Freitag der zehnten Woche, 15.06. - Vitus**

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
 19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

**11. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Samstag, 16.06.

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend**Sonntag, 17.06.**

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Berthold und Stefan Kuchler, Martin Dietrich, Leo Keogh  
 Minis: Ann-Marie, Sanja, Jasmina, Emma

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Ida u. Josef Grunwald, Rosa und Anton Maurer, Klara und Alfred Kaiser  
 Minis: Tanja, Fiona, Julia, Judith, Annika S., Mia, Noemi G., Kathrin  
 11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Darian Pohl, Moritz Brutscher, Oliver Götz)

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
 18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
 19.30 - **Hilzingen** - Konzert Barock-Sommer 2018 Johannes Ebenbauer

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Bildungswerk Hilzingen: Rundgang durch das jüdische Gailingen mit Judenfriedhof: Freitag, 08. Juni 2018**  
 Weiteres siehe unter Ökumene

**Fraugemeinschaft Weiterdingen-Binningen**

Der Besuch des Roseanums Schönbrunn in Schlatt am Randen am **Freitag, 08. Juni 2018 fällt aus**. Das Roseanum ist an diesem Tag geschlossen, da sie am 9./10. Juni Rosentage haben.

**Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen e.V. Barocksommer 2018, Sonntag, 10.06.2018**

Andrea Jäckle und Roland Müller  
 Siehe Seite 3 dieser Ausgabe

**Einladung**

**Liebe ehrenamtliche Mitarbeiter und Helfer** unserer Pfarrgemeinde St. Peter und Paul,  
**Ehrenamt ist unbezahlbar - aber es beschenkt mit vielen guten Begegnungen!**

Wir möchten Ihnen/Euch und uns Gelegenheit zu solchen Begegnungen und zum Gespräch innerhalb der Gruppierungen und darüber hinaus geben **beim Grillfest am Freitag, 15. Juni, um 18.00 Uhr auf dem Hilzinger Grillplatz** (Bei schlechter Witterung auf dem Magdalenenhof)  
 Wir laden herzlich ein:

- Alle, die sich in unseren Gruppierungen einbringen
- Alle Helfer an Kirchweih und beim Sternsingen
- Lektoren und Kommunionhelfer
- Alle, die bei der Vorbereitung der Erstkommunion und Firmung mitwirken oder mitgewirkt haben
- Alle, die sich in unserer Pfarrgemeinde in irgendeiner Form einbringen

Bringen Sie/bringt gute Laune mit, für den Rest sorgen wir. Bitte Geschirr, Besteck und Gläser selbst mitbringen (wenn möglich).

Damit wir besser planen können, bitten wir um Anmeldung bis Sonntag, 10. Juni, bei:

Hilde Eder, Tel./Mail: 07731-63773, Hilde Eder@web.de  
 Heidi Hertrich, Tel. 07731- 64899, heidi-hertrich@t-online.de  
 Maria Harder, Tel. 07731-62914, maria@online-harder.de  
 (Bei Gruppierungen genügt gemeinsame Anmeldung)  
 Wir freuen uns auf Sie/Dich und hoffen auf viele Gäste.  
 Für den Pfarrgemeinderat

**Maria Harder und Meinrad Riede**

**Ministrantenwallfahrt 2018 nach Rom**

Auch aus unsere Seelsorgeeinheit brechen im Juli Ministrantinnen und Ministranten zur internationalen Wallfahrt nach Rom auf.

Um die Reisekasse der Gruppe noch etwas zu füllen, laden die Ministranten an folgenden Tagen nach dem Gottesdienst zu einem Umtrunk ein und bieten Kuchen an:

**Sonntag, 10.06.2018, in Schlatt**

Sonntag, 17.06.2018, in Duchtlingen

Sonntag, 24.06.2018, in Binningen

Sonntag, 01.07.2018, in Hilzingen

Sonntag, 15.07.2018, in Riedheim

Sonntag, 22.07.2018, in Weiterdingen

Bitte unterstützen Sie unsere Jugendlichen bei Ihrem Vorhaben und nehmen Sie die Angebote an.

Zugleich wird bei diesen Terminen und ab sofort im Pfarrbüro die Aktion „Post aus Rom“ angeboten: Wenn Sie die Wallfahrt der Jugendlichen mit einer Spende unterstützen möchten, können Sie einen Zettel mit Ihrer Adresse versehen und diesen mit einem Geldbetrag zusammen in ein vorbereitetes Kuvert legen. Geben Sie das Kuvert einfach bei den Terminen oder im Pfarrbüro ab. Als kleines Dankeschön für Ihre Unterstützung erhalten Sie dann von der Reisegruppe Post aus der ewigen Stadt. Auch hier ein herzliches Dankeschön im Voraus für Ihre Unterstützung.

**Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus, Schulstr. 11, 78247 Hilzingen-Binningen von 14.30 - 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 12.06.2018**, Dienstag, 10.07.2018, Dienstag, 14.08.2018, Dienstag, 11.09.2018, Dienstag, 09.10.2018, Dienstag, 13.11.2018, Dienstag, 11.12.2018.

Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter: 07739-5570 (Fr. Schwert).

**Mit der ganzen Gemeinde gemeinsam Gemeinschaft (er)leben**

Am Donnerstag, 31.05.2018, feierte die SE Hohenstoffeln-Hilzingen das Hochfest des Leibes und Blutes Christi in Binningen. Nachdem das Gewitter am Vorabend die Straßen und Höfe des Dorfes durchgespült hatte, erstrahlte der Fronleichnamsonntag mit blauem Himmel und Sonnenschein. Die Gemeinde versammelte sich in der mit Blumen und Fahnen geschmückten Pfarrkirche St. Blasius, um am feierlichen Gottesdienst, geleitet von Pfarrer Thorsten Gompper, mitgestaltet von den Chören der Pfarreien, teilzunehmen.

Dann war es Zeit für die Prozession mit dem Allerheiligsten, dem Leib unseres Herrn Jesus Christi, in der Monstranz, unter musikalischer Begleitung des Musikvereins Binningen und der Chöre.

Der erste Altar, der im üppigen Schlossgarten der Familie von Hornstein aufgebaut war, wurde von den Ministranten mit Hilfe von Familie Jäger unter dem Motto "Gott hat ein Herz für uns" errichtet. In den nächsten Blument Teppich an der Station im Hof von Familie Wirtensohn schrieben die Kommunionkinder und deren Familien aus Binningen und Schlatt "Jesus wohnt in unserer Mitte".

Dann ging es wieder zurück an den Kirchenvorplatz, wo ein Kreuz aus Blütenblättern und die Worte: "Glaube, Liebe, Hoffnung" von den Katholiken aus der ganzen Gemeinde gelegt waren. Dort wurde der Gottesdienst nach dem "Großer Gott wir loben dich", von allen Mitfeiernden gesungen oder gespielt, beendet.

Der Einladung und dem Schlusswort des Pfarrers folgend fanden sich viele Gemeindemitglieder dann im Pfarrhaus ein, wo bereits erfrischende Getränke und gebackene Köstlichkeiten vom Gemeindeteam Binningen vorbereitet warteten. Nun hatten alle die Gelegenheit miteinander ins Gespräch zu kommen und sich über das Erlebte zu freuen: die bewegende Messe, die Ministranten, die aus allen Orten der SE gekommen waren, die ehemaligen Ministranten, die an der Prozession Fahnen und Leuchter trugen, die im Morgengrauen erschaffenen, einzigartigen Blumenteppeiche, die herzliche Bewirtung... Und das alles bei den Melodien des Blasmusikvereins!

Es war ein beseelendes Ereignis, das allen Anwesenden zeigte, wie schön es ist, etwas mit den anderen zu teilen, einander zu

helfen und ein Teil einer Gemeinschaft zu sein. Hoffentlich erleben wir das immer öfter!

Vielen Dank an alle, die sich auf so vielfältige Weise daran beteiligt haben! Ohne euren Einsatz wäre es nicht so einmalig geworden.

Im Namen der Pfarrgemeinderäte und des Gemeindeteams

**Viktorija Wirtensohn**

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd) Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thorstengompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483 Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

#### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

## SBB verstärkt Regelzüge für Besucherandrang

### Mit dem seehas zum Flohmarkt

**Hegau.** Am kommenden Wochenende, 9. und 10. Juni, werden zum grenzüberschreitenden Flohmarkt in Konstanz und Kreuzlingen über 80.000 Besucher erwartet. Damit An- und Abreise unkompliziert klappen, erhöht die SBB sowohl am Samstag ab 17 Uhr als auch am Sonntag von 12 bis 20 Uhr die Kapazitäten der seehas-Züge.

Der Flohmarkt erstreckt sich von der Rheinpromenade über die Laube in Konstanz bis ins schweizerische Kreuzlingen. Schnäppchenjäger können auf neun Laufkilometern an über 1.000 Ständen zuschlagen. Neu in diesem Jahr: Mit der Schottenstraße und dem Herosé-Park kommen zwei weitere Abschnitte zum Stöbern dazu.

Weitere Informationen unter: [www.sbb-deutschland.de](http://www.sbb-deutschland.de), Telefon 07531/915109 oder [ksc@sbb-deutschland.de](mailto:ksc@sbb-deutschland.de).

## Schwarzwaldverein Tengen

### »Neckartäle«-Wanderung

**Hegau.** Der Schwarzwaldverein Tengen lädt zu einer »Neckartäle«-Wanderung (ohne Steigungen) von Trossingen nach Deißlingen am Sonntag, 10. Juni, ein.

Eine leichte Wanderung mit Rucksackversper im wildromantischen Tal des jungen Neckars. Die Schlusseinkehr ist in Deißlingen.

Treffpunkt um 10.30 Uhr an der Randenhalle Tengen, Führung: Reinhard Benz, Tel. 07733/6497.

Gäste sind stets herzlich willkommen.

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Montag, 11. Juni, Ausrückebereich I, 19.30 Uhr;

**Duchtlingen:** Montag, 11. Juni, Maschinisten-Sonderprobe, 19.30 Uhr.

## BUND-Kindergruppe Gottmadingen

### Adebar, der Storch

**Hegau.** Für die BUND-Kindergruppe für Kinder von sechs bis zehn Jahren heißt es am Mittwoch, 13. Juni: »Wollt ihr mehr von mir wissen? Ich bin Adebar, der Storch!«. Treffpunkt ist um 15 Uhr am Friedhof in Gottmadingen.

Bei Regen findet die Veranstaltung im Naturschutzzentrum in Gottmadingen, Erwin-Dietrich-Straße 3, statt. Die Veranstaltung endet um 17 Uhr.

Anmeldung für Kinder ohne Abo-Anmeldung bis spätestens zwei Tage vor der Veranstaltung. Kosten 2 Euro, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich.

Bitte ein kleines Vesper und etwas zu trinken mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung.



Mit dem Pop-Oratorium »Die Zehn Gebote« wagten die Musikschule Westlicher Hegau, der Stadtchor Engen, Gastchorsänger und der Instrumentalverein Rielasingen eine mutige Aufführung, deren Vorstellungen umjubelt und ausverkauft waren. Die zehn Gebote, die Weltgeschichte und Poesie enthalten, laden zu Bildern, Theater und Musik ein. Da ist die Welt-Menschen-Heilsgeschichte wie in einem dreiaktigen Ereignis verbunden: Die Entstehung der Welt, Pflanzen, Tiere und des Menschen, der mit Hoffnung, Begabung, Eitelkeit, Plage, Neid- und Glücksgefühlen im Mittelpunkt steht. Für das Oratorium erzählten, spielten, sangen, tanzten und musizierten über 160 Mitwirkende auf der Bühne, der Empore und im Saal. Ein stattliches Sinfonieorchester mit integrierter Rock-Band unter der Leitung von Thomas Dietrich lieferte die Musik dazu. Mit Fülle und Vielfalt sangen die Schüler der Mittel- und Oberstufen der Singschule und sehr gut intonierte Chöre - der Stadtchor Engen und die Gastchorsänger, gelenkt von Ulrike Brachat. Mit herausragenden Stimmen glänzten Marisa Mercedes Eppler (Ziporah), Markus Störk (Moses), Jonathan Heil (Aron), Timo Weber (Naroch), Alexander Ruede-Pasul (Reguil) und andere. Die »Stimme Gottes« - Siegfried Fleischer - faszinierte einmal mehr. Carina Müller und Tatjana Kopp entführten mit ihren besonderen Stimmen. Mit stehenden Ovationen bedankte sich das beeindruckte Publikum. MD Ulrike Brachat wurde einmal mehr verdient gefeiert.



## 3. Tabellenplatz

### FC-Damen im letzten Saisonspiel siegreich

**Hilzingen.** Am vergangenen Sonntag reisten die FC-Damen nach Konstanz-Wollmatingen. Bei heißem Wetter wollte man auf dem Kunstrasen noch einmal alles rausholen. Bereits in der Kabine war die Ansage des Trainers Tobias Hassel klar, ein Sieg musste her. Damit würde man sich den 3. Tabellenplatz sichern können.

Von Anfang an machten die Gegner Druck und versuchten die Hilzinger in die eigenen Reihen zu drängen.

Die Abwehr um Deborah Knöpke und Anna Lena Fahr war gefordert, konnte aber alle Angriffe vorzeitig stoppen, sodass ein richtiger Torschuss ausblieb. Nach den ersten zehn Minuten hatte sich die Mann-

schaft den Gegebenheiten angepasst und fand ihren gewohnten Druck nach vorne. So konnte nach der Trinkpause in der 24. Spielminute durch einen Pass zu Carina Vogt, welche den Ball behauptete und der heransprintenden Lara Hüggle querlegte, eingenetzt werden.

Wenige Spielminuten später war es erneut Lara Hüggle, welche die Vorbereitung für das Tor von Katja Weber machte. Nach der Halbzeitpause drängte die gegnerische Mannschaft weiter auf ein Tor, doch die Hilzinger Torhüterin Maya Oelke konnte mit ihrer hervorragenden Leistung alle brenzlichen Situationen im Keim ersticken. So blieb es beim 0:2.

## Präventive Gymnastik

### Übungsleiterausbildung für Frauen

**Hegau.** Der LandFrauenverband Südbaden und der Badische Sportbund bilden ab 28. September sportbegeisterte Frauen zwischen 20 und 60 Jahren zur »Übungsleiterin für präventive Gymnastik« aus. In insgesamt 15 Tagen Praxis und theoretischem Unterricht in Trainingslehre, Anatomie und Pädagogik werden die Teilnehmerinnen auf die Abschlussprüfung vorbereitet, mit der sie die Übungsleiterlizenz Ü/C erwerben. Die 15-tägige Ausbildung startet mit zwei Wochenenden im September/November in der BDB-Musikakademie

in 79219 Staufen. Es schließen sich zwei Lehrgangswochen im Februar und Juli 2019 in der Südbadischen Sportschule in Baden-Baden-Steinbach an. Auswärtige Teilnehmerinnen haben die Möglichkeit, jeweils vor Ort zu übernachten. Teilnahmegebühr: 300 Euro für den gesamten Lehrgang inklusive Unterkunft und Verpflegung.

Information und Anmeldung beim Bildungs- und Sozialwerk des LandFrauenverbandes Südbaden, Tel. 0761/27133-500, [www.landfrauenverband-suedbaden.de](http://www.landfrauenverband-suedbaden.de).

### Tennisclub Hilzingen

## Beginn der Verbandsrunde

**Hilzingen.** Am kommenden Samstag treffen die Herren 60 (4er) des Tennisclubs Hilzingen in ihrem ersten Verbandsrundenspiel auf eigener Anlage auf den TC Bräunlingen. Spielbeginn ist um 14 Uhr.

Eine Woche später bestreiten die Herren 50 (4er) ihr erstes Spiel. Der Verein wünscht beiden Mannschaften eine erfolgreiche Saison.

### FC Hilzingen

## Training der Bambinis

**Hilzingen.** Am Montag, 11. Juni, von 16 bis 17 Uhr und am Donnerstag, 14. Juni, von 16 bis 17 Uhr, trainieren die Jahrgänge 2012 bis 2014 des FC Hilzingen.

## Vorschau FC Hilzingen

### Freitag, 8. Juni

18 Uhr C-Junioren: SG Hilzingen II - SC GoBi

18 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen - FC Rielasingen-Arlen

18.30 Uhr A-Junioren: Hegauer FV II - SG Riedheim

### Samstag, 9. Juni

12.10 Uhr E-Junioren: SG Gailingen - FC Hilzingen II

12.30 Uhr E-Junioren: DJK Singen - FC Hilzingen

14.30 Uhr C-Junioren: SG Überlingen/Ried - SG Hilzingen

### Sonntag, 10. Juni

10.30 Uhr Herren Kreisliga C: FC Hilzingen III - SG Büßlingen/Schlatt a.R. II

13 Uhr Herren Kreisliga B: SG Centro P./Magr. Singen - FC Hilzingen II

### BUND-Jugendgruppe

## Floßfahrt 2.0

**Hegau.** Die BUND-Jugendgruppe für Mädchen und Jungen von zehn bis 15 Jahren wollen erneut ein Floß bauen und damit in See stechen. Eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Auch Geschwister und Freunde sind eingeladen. Treffpunkt ist am Freitag, 8. Juni, um 14.30 Uhr im BUND-Naturschutzzentrum (Erwin-Dietrich-Straße 3, Gottmadingen).

Die Veranstaltung endet um 16.30 Uhr ebenfalls dort. Bitte Badesachen (oder Wechselklamotten) mitbringen.



**SC Weiterdingen 1931 e. V.**  
Sportwochenende 15. - 17. Juni 2018

**Freitag, 15. Juni 2018**  
ab 18.00 Uhr AH-Turnier

**Samstag, 16. Juni 2018**  
ab 11.30 Uhr E-Jugend-Turnier  
ab 14.00 Uhr Bambini-Einlagespiel SCW vs. FCH  
ab 18.30 Uhr Elfmeter-Turnier  
Anmeldung unter [scweiterdingen@web.de](mailto:scweiterdingen@web.de)

**Sonntag, 17. Juni 2018**  
ab 11.00 Uhr Fröhschoppen mit dem MV Weiterdingen e. V.  
ab 12.30 Uhr Gaudi-Grümpeltturnier  
anschließend WM-Übertragung  
Deutschland vs. Mexiko

ab 20.30 Uhr Barselt

WM live



# Schlaule.

Passende Stellen einfach per E-Mail.  
Jetzt testen: [www.jobs-im-südwesten.de/jobagent](http://www.jobs-im-südwesten.de/jobagent)

Lass dein  
**Wissen**  
in der Region.



**jobs**-im-südwesten.de



# Neuer Höchststand an offenen Arbeitsstellen

## Niedrigste Mai-Arbeitslosenzahl seit 20 Jahren

**Hegau.** Die Zahl der Arbeitslosen in der Region Bodensee-Oberschwaben ist im Mai weiter gesunken. Im Bezirk der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg waren 11.449 Frauen und Männer ohne Beschäftigung gemeldet, 367 weniger als im Vormonat. Im Vergleich zum Vorjahr ist die Zahl der Arbeitslosen um 1.157 Menschen zurückgegangen. Die Zahl der gemeldeten, unbesetzten Stellen hat einen neuen Höchststand erreicht. »Über 9.000 unbesetzte Arbeitsstellen hat es in unserem Agenturbezirk noch nie gegeben. Gesucht werden Arbeitskräfte in allen Branchen und mit allen Qualifikationen, am dringendsten jedoch gut ausgebildete Fachkräfte«, so Jutta Driesch, Vorsitzende der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg. »Für Langzeitarbeitslose, behinderte Menschen, Wiedereinsteiger und Geflüchtete haben sich die Einstellungschancen deutlich verbessert. Für die Förderung von Menschen mit geringen oder veralteten Qualifikationen steht ausreichend Geld zur Verfügung«. Die Arbeitslosenquote lag im Mai bei 2,6 Prozent (minus 0,1 Prozentpunkte). Die Quote in Baden-Württemberg betrug 3,1 Prozent.

Neben rund 9.000 unbesetzten Arbeitsstellen sind aktuell im Agenturbezirk Konstanz-

Ravensburg fast 2.500 offene Lehrstellen gemeldet. Handel, Handwerk, Industrie, Hotel- und Gastronomie sowie der Gesundheitssektor bieten für den Ausbildungsstart im September noch viele Möglichkeiten. Allen Schulabgängern und jungen Erwachsenen ohne Berufsausbildung rät die Agenturchefin, sich jetzt mit der Berufsberatung in Verbindung zu setzen.

Vom Rückgang der Arbeitslosigkeit haben alle Personengruppen profitiert. Bei Menschen über 50 Jahre (minus 180/minus 4,4 Prozent) sowie Ausländern (minus 114/minus 3,2 Prozent) fiel der Rückgang der Arbeitslosigkeit am deutlichsten aus. Im Mai waren insgesamt 3.438 Ausländer arbeitslos gemeldet.

Unternehmen und Verwaltungen informierten die Arbeitsagentur im Mai über 2.903 neue, offene Stellen. Im gesamten Agenturbereich waren insgesamt 9.005 Stellen unbesetzt. Im Landkreis Konstanz wurden 4.750 Arbeitslose (2.142 Frauen, 2.608 Männer) gemeldet, minus 119 zum Vormonat, Arbeitslosenquote im Mai: 3,0 Prozent.

Die Zahlen zeigen, dass der Arbeitsmarkt weiterhin in Bewegung ist. Im Mai meldeten sich 3.682 Menschen (neu oder erneut) arbeitslos. 4.043 Frauen und Männer meldeten sich aus der Arbeitslosigkeit ab.

## Apotheken-Notdienst

- Do. 07.06. Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40, Telefon 07733/5152
- Fr. 08.06. Hohentwiel-Apotheke Singen, Hegaustr. 14, Telefon 07731/905680
- Sa. 09.06. Marien-Apotheke Singen, Rielasinger Str. 172, Telefon 07731/21370
- So. 10.06. Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
- Mo. 11.06. Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
- Di. 12.06. Martinus-Apotheke Singen, Uhlandstr. 48, Telefon 07731/41971
- Mi. 13.06. Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59c, Telefon 07731/62252
- Do. 14.06. Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252  
Sonnen-Apotheke Radolfzell, Hegaustr. 21, Telefon 07732/971053

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

## Notrufe

- Polizei** 110
- Feuerwehr + Rettungsdienst** 112
- Polizeiposten Gottmadingen** 07731/1437-0 \*\*\*\*\*
- Ärztlicher Notfalldienst:**  
an Wochenenden und Feiertagen 116117 (ohne Vorwahl)
- Kinderärztlicher Notfalldienst: 0180 6077312
- Augenärztlicher Notfalldienst:** 0180 6075312
- HNO Notfalldienst:** 0180 6077211
- Hegau-Klinikum Singen** (Krankenhaus) 07731/89-0
- Krankentransport** 1 92 22 (ohne Vorwahl)
- Zahnärztliche Notrufnummer** 0180/3 222 555-25 \*\*\*\*\*
- Gasversorgung,**  
Thüga Energienetze GmbH  
Industriestr. 7, 78224 Singen, 07731/1480-0  
Störungsrufnummer 0800 775 000 7
- Stromversorgung**  
Energie-Dienst Netze GmbH  
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)  
Stördienst 07623/921818  
E-Werk Kanton Schaffhausen  
Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55  
Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0  
Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33
- Wasserversorgung**  
während der Dienststunden, 07731/38 09-27  
nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82
- Abwasser** 07731/3809-27  
nach Dienstschluss 0176/61143148
- Wärmeversorgung**  
Solarcomplex 07731/827428  
**Forst-Revierleiter** Werner Hornstein 07531/8003501

## Amtsblatt-Abo wird abgebucht

### Bitte Bankverbindung überprüfen

In den nächsten Tagen wird das zweite Quartals-Abonnement für das Gemeindeblatt Hilzingen in Höhe von 6 Euro abgebucht werden. Die Abonnenten werden gebeten, ihre angegebene Bankverbindung, IBAN und BIC, auf Richtigkeit und Aktualität zu überprüfen. Änderungen bitten wir umgehend dem Info Kommunal-Verlag, 78234 Engen, Jahnstraße 40, Tel. 07733/97230, Fax 07733/97231, E-Mail: info-kommunal@t-online.de mitzuteilen. Andernfalls müssten die entstehenden Gebühren für die Rücklastschrift des Kreditinstituts dem Abonnenten belastet werden.

Wir suchen Dich:

**Freundliche und zuverlässige  
Aushilfsbedienung (Ferienjob)**

**Gasthaus Zur Sonne** 

78224 Singen-Hausen  
Tel. 0 77 31 / 4 29 88 Do. Ruhetag



**Hörwelt**  
JANA RITTER  
Tel. 0 77 33 / 3 60 30 63

Wegen externer Fortbildung haben wir am  
Donnerstag den 07.06.2018  
und  
Freitag den 08.06.2018  
geschlossen.

## Tore direkt vom Hersteller

Rolltore, Sektionaltore, Kipptore, Industrietore



Ihr Fachberater vor Ort  
Herr Florian Bohler  
Telefon 0171 7774541  
f.bohler@pfullendorfer.de

[www.pfullendorfer.de](http://www.pfullendorfer.de)

## Frische Hähnchen zum Braten

Vorbestellung unter 0 77 33 / 9 85 38  
**Ellensohn, Längenrieder Hof**

Für ein Paar mit Kind suchen  
wir im Raum Hegau ein  
**neuwertiges  
Einfamilienhaus**  
bis ca. € 550.000,00.

Heim + Haus Immo GmbH  
Tel. 0 77 31 / 9 82 60

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen Wärmekabinen

**Gisi's**  **Shop**

**Gisela Offenberg**  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
[www.gho.de/sauna-shop](http://www.gho.de/sauna-shop)

## Dachdecker- meister

in Ihrer Nähe sucht  
**Nebenbeschäftigung.**  
Dachreparaturen aller Art:  
Flachdachabdichtung,  
Asbestsanierung,  
Dachentmoosung,  
Dachüberprüfung usw.  
Tel. 0176 / 72 60 20 30

## GEMEINDEBLATT

AMTSLBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Anzeigenannahme

 **INFO**  
**Kommunal**  
Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 97230 · Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de



# WEISSE NACHT

im Schloßpark Hilzingen  
am 16.06.2018, ab 18 Uhr

Genießen Sie ein außergewöhnliches öffentliches Picknick  
ganz in weiß unter freiem Himmel im besonderen  
Ambiente des Hilzinger Schloßpark.

Jeder ist willkommen!

Kostenlose Tischreservierung möglich!

Alle Informationen rund um diese besondere  
Nacht finden Sie auf [www.svhilzingen.de](http://www.svhilzingen.de).



präsentiert vom:

